



Yiddish (יידיש)

ינטראָדוֹקְטוּרַיִךְ רֵיֶץ

צײַכָן פֿוֹן דָעַם קְרֵיֶץ

אַיִן דָעַם נָאָמָעַן פֿוֹן דָעַם פָאָטָעַר, אַיִן פֿוֹן
דָעַם זָוָן, אַיִן פֿוֹן דָעַם רָוָת.

אמָן

גרָס

דיַ חַן פֿוֹן אָונְדָזָעַר הָאָר יָאָשְׁקָעַ הַמְּשִׁיחַ,
אוֹן דַי לִיבָעַ פֿוֹן גָּאָט, אוֹן דַי קָאָמְינוֹנָאָן פֿוֹן
דיַ רָוָת זִיָּן מִיט אִיר אַלְעַ.

אוֹן מִיט דִיַּן גִּיסְטַּ.

פָעָנְטִיטָעָנְשָׁאָל אַקְסַט

ברִידָעַר (ברִידָעַר אוֹן שְׂוּוּסְטָעַר), לאָזַן
אוֹנְדָז בָּאַשְׁטָעַטִּיקָן אָונְדָזָעַר זִינְד, אוֹן אָזַן
צָוְגְּרִיטַן זִיר צַוְּ פִּיעָרָן דיַ הַיְלִיק סְוּדָות.

איַר מְוֹדָה צַוְּ אַלְמַעְכְּטִיקָעַר גָּאָט אוֹן צַוְּ
איַר, מִין בָּרִידָעַר אוֹן שְׂוּוּסְטָעַר, אֲזַ אִין
הָאָבָן זִיְעָר גַּעֲדִינְדִּיקָט, אַיִן מִין גַּעֲדָאָנְקָעַן
אוֹן אַיִן מִין וּוּרְטָעַר, אַיִן וּוּאָס אִיר הָאָבָן
גַּעֲטָאָן אוֹן אַיִן וּוּאָס אִיר הָאָבָן נִיט
אַנְדָעַרְשַׁ צַוְּ טָאָן, דָוְרָר מִין שְׂוֻלָּד, דָוְרָר
מִין שְׂוֻלָּד, דָוְרָר מִין מַעֲרָסְטַּ שְׂוֻעָר שְׂוֻלָּד;
דָעַרְבָּעַר, אִיר פְּרָעָגַן בְּרוּחַ מְרִים
טָאָמִיד-וּוּרְגִּין, אַלְעַ מְלָאָכִים אוֹן הַיְלִיקָעַ,
אוֹן אִיר, מִין בָּרִידָעַר אוֹן שְׂוּוּסְטָעַר, צַוְּ
דָאָוְנוּנָעַן פְּאָרָמִיר צַוְּ דיַ הָאָר אָונְדָזָעַר
גָּאָט.

קָעַן אַלְמַעְכְּטִיקָעַר גָּאָט הָאָט רְחַמְנָוֹת
אוֹיֵף אָונְדָז, מַוחְלָ אָונְדָז אָונְדָזָעַר זִינְד, אוֹן
בְּרָעְגָּעָן אָונְדָז צַוְּ יְבִיכַ לְעָבָן.

אמָן

Telugu (తెలుగు)

Yiddish (יידיש)

Telugu (తెలుగు)

Kyrie

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

משיח, האבן רחמנות.

משיח, האבן רחמנות.

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

גלארייאַ

כבוד צו גאָט אַין דער העכסטן, אוּן אוּיף
 ערְדַּלְמָן צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר
 לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע
 דיר, מיר לויבען דיר, מיר דאנקען דיר פֿאָר
 דיינִ גְּרוּזִיס כְּבוֹד, האָר גְּאָט, הַיְמַלְשָׁעַ מֶלֶן,
 אַ גְּאָט, אלמעטיקער פֿאָטער. האָר
 יַאֲשָׁקָעַ מְשִׁיחַ, בְּלוֹזַ גַּעֲבֵוּרַן זָוָן, האָר
 גְּאָט, לאָם פּוֹן גְּאָט, זָוָן פּוֹן דָּעַם פֿאָטער,
 דוּ נְעַמְתַּ אַוְוָעַךְ דיַ זִנְדַּ פּוֹן דָּעַר וּוּלְטַ
 האָבָן רַחֲמָנוֹת אוּיף אָונְדַּז; דוּ נְעַמְתַּ אַוְוָעַךְ
 דיַ זִנְדַּ פּוֹן דָּעַר וּוּלְטַ, באָקוּמוּן אָונְדַּזער
 תפִּילַה; דוּ בִּיסְטַ גַּעֲזָעַסְן בַּיִּ דָעַר רַעֲכָטָעַר
 האָנְטַ פּוֹן דָּעַם פֿאָטער, האָב רַחֲמָנוֹת
 אוּיף אָונְדַּז. פֿאָר אִיר אַלְיַין זְעַנְעַן דָעַר
 הַיְלִיקָעַר, דוּ אַלְיַין בִּיסְטַ דָעַר האָר, דוּ
 אַלְיַין בִּיסְטַ דָעַר אַיְבָּרְשָׁטָעַר, יַאֲשָׁקָעַ
 מְשִׁיחַ, מִיטַּ דיַ רָוחַ, אַין דָעַר כְּבוֹד פּוֹן גְּאָט
 דָעַם פֿאָטער. אָמָן.

קליבן

לְאִמְרָ דְּאָוְנוּעָן.

אמָן.

לייטורגי פּוֹן דיַ וּוּאָרט

ערְשָׁטָעַר לְיַעַנְעַן

דָאָס וּוּאָרט פּוֹן גְּאָט.

Yiddish (יידיש)

(Telugu) _____

א דענק גאט.

ענטפערס סאמ

רגע ליענען

דאס וו ארט פון גאט.

א דענק גאט.

בשרה

ה' זאל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גיסט.

א ליענען פון די הייליך בשורה לoit נ

N

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאשקע המשיח.

פאר פון אמונה

אייר גלייב און איין גאט, דער

אלמעטיקער פאטער, מאכער פון הימל

און ערד, פון אלע זאכן קענטיק און

ומזעיק. אייר גלייבן און איין האר יאשקע

המשיח, דער בלוייז געבעירן זון פון גאט,

געבעירן פון דעם פאטער איידער אלע

ציטן. גאט פון גאט, ליכט פון ליכט, אמת

גאט פון אמת גאט, געבעירן, ניט געמאכט,

קאנסיסטנטטעןטייל מיט דעם פאטער; דורך

אים איז אלץ געמאכט געוווארן. פאר

אונדזע מענטשן און פאר אונדזער ישועה

ער איז אראף פון הימל, און דורך די רוח

אייז געוווען פאַרְקָעֶרְפָּעָרְן פון די וויגין

מרימ, און איז געוווארן אַ מענטשן. פאר

אונדזער צוליב ער איז געקייזיקט

אונטער פאנטיזס פילאטוס, ער האט

געליין טויט און איז בעריד, און איז

אויפגעשטאנען אויפן דריינט טאג און לoit

מיט די סקריפטערצע. ער איז ארוייף און

הימל און זיך בי דער רעכטער האנט פון

דעם פאטער. ער ווועט קומען ווידער און

כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די

טויטע און זיין מלכות ווועט נישט האבן קיין

Yiddish (יידיש)

(Telugu)

סֿוֹפַּ. אִיר גָּלוּבַּן אֵין דִּי רָוחַ, דִּי הָאָרַ, דִּי
גְּיוּעָר פֿוֹן לְעָבָן, וְוָאָס גִּיטַּ אֲרָוִיסַּ פֿוֹן דָּעַם
פָּאַטָּעָר אֵון דָעַר זָוַן, וְעָרַ מִטַּ דָעַם
פָּאַטָּעָר אֵון דָעַר זָוַן אִיז אַדָּאָרַ אֵון
גָּלוּבַּט, וְוָאָס הָאָט גָּערַעַט דָוָרַ דִּי
נְבָיאִים. אִיר גָּלוּבַּן אֵין אַיִּן, הַיִּלִּיקַ,
קָאַטָּה אַלִּיקַ אֵון אַפָּאַסְטָאַלִּיקַ טְשָׁוְרַטְשַׁ.
אִיר מָוְדָה אֵין בָּאַפְּטִיזָּטָם פֶּאָרַ דִּי מְחִילַה
פֿוֹן זִינַּד אֵון אִיר קָוָקַ פָּאָרוִיסַּ צָוַעַר
תְּחִיַּת הַמְתִים אֵון דָאָסַּ לְעָבָן פֿוֹן דָעַר
קְוָמָעַנְדִּיקַ עָרַ וְוָעַלְתַּ. אַמְּן.

Homaly

וְנוּוּעַרְסָאֵל תְּפִילָה

מִיר דְּאָוָנָעַן צָוַעַדְיַה אַרְ.

הָאָרַ, הָעָרַ אַונְדָּזָעַר תְּפִילָה.

לִיטָּוְרַגִּיַּיְ פֿוֹן דִּי עַוְטָּשָׂאַרְיִסְטַּ

Offertory

בְּרוּךְ זִין גָּאָט אַוִּיפַּ אַיִּבְיךָ.

דְּאָוָנָעַן, בְּרִידָעַר (בְּרִידָעַר אֵון

שְׁוּוּעַסְטָעַר), אַז מִין קְרַבָּן אֵון דִּין קְעַן זִין

מְקוּבָּל בַּיְ גָּאָט, דָעַר אַלְמַעַכְתִּיקַ עָרַ

פָּאַטָּעָר.

זֶאָל גָּאָט אַנְנַעַמַּעַן דָעַם קְרַבָּן פֿוֹן דִּין

הָאָנָט פֶּאָרַ דִּי לְוִיבַּ אֵון כְּבָודַ פֿוֹן זִין

נְאַמְּעַן, פֶּאָרַ אַונְדָּזָעַר גּוֹטַן אֵון דִּי גּוֹטַסַּ פֿוֹן

אַלְעַ זִין הַיִּלִּיקַ קְהִילַה.

אַמְּן.

עַוְטָּשָׂאַרְיִסְטַּ תְּפִילָה

Yiddish (יידיש)

(Telugu) _____

ה' זאל זיין מיט דיר.
און מיט דין גיסט.
היבן דין הערצער.
מיר היבן זי אַרוויך צו די האר.
לאmir דענקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.
הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון
האָסץ. הימל און ערעד זענען פול פון דין
כבוד. הוֹשֶׁבָה בְּעִילָה. וואַיל איז דער
ויאָס קומט אַין דעם נאָמען פון די האר.
הוֹשֶׁבָה בְּעִילָה.

די מיסטעריע פון אַמונָה.

מיר פראָקלְאמִירן דין טויט, אַ האָר, אַון
זאגן דין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: ווען מיר עסן דאס ברויט אַון
טרינקען דעם גלעצל, מיר פראָקלְאמִירן
דין טויט, אַ האָר, ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: היט אונדז, גואָל פון דער וועלט,
פֿאָר דין קרייז אַון המתים האָסֶט אונדז
בָּאָרְפִּיט.

אמן.

קָאָמְמוֹנִיאָן רִיט

**אין דער באָפָעל פון דער גואָל אַון
געשאָפָן דורך געטלעָר לערנָען, מיר
ארוַיספָּאָדערן צו זאגָן:**
אונדזער פָּאָטער, ויאָס איז אַין הימל,
געהייליקט זאל זיין דין נאָמען; קומען דין
מלכות, דין ווילן וווערט געשען אוּיפָּר דער
ערד אָזִי ווי אַין הימל. געבן אונדז הײַנט
אונדזער טעגלוּר ברוּיט, אַון מוחל אונדז
אונדזער שולָּד, ווי מיר מוחל די ויאָס שולָּד
קעגן אונדז; אַון פִּירָן אונדז ניט אַין נסִיּוֹן,
אַבעָּר מְצִיל אונדז פון ביַיּוֹ.

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער
בײַז, געבן שלום אַין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילפּ פון דיין רחמנות, מיר זאלן
שטענדיך זיין פרײַ פון זינד אָונ זיכער פון
אלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע
האָפּעָנוֹנְג אָונ די קומענדיך פון אונדזער
גואל, יָאַשְׁקָעּ המשיח.

פֿאָר די מלכּות, די מאָכְט אָונ די כּבּוד
צענען דיין אִיצְט אָונ אויף אַיְבִּיךְ.
האר יָאַשְׁקָעּ משיח, ווער האט געדאגט צו
דיין שליחים: שלום איך לאָזֶן איך, מיין
שלום איך געבן איך, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אָבער אויף די אָמְנוֹה פון
דיין קהילה, אָונ גָּעֵט איך גָּעֵט עַם שלום
און אָחִידָה לוייט דיין רצון. וְאָס לעבט אָונ
הערשת אויף אַיְבִּיךְ אָונ אַיְבִּיךְ.

אמַן.

דעָר שלום פון גָּאַט זָאַל זַיִן מיט דִּיר
שטענדיך.

און מיט דיין גִּיסְט.

זָאַל אָונדז פֿאָרְשָׁלָגּן יְעֻדָּע אַנְדָּרְעָע
דעָר צִיכִּין פון שלום.

לאָם פון גָּאַט, איך נעמען אַוּוּעַק די זינד
פון דָּעָר וּוּלְטָ, האָבּ רַחֲמָנוֹת אויף אָונדז.
לאָם פון גָּאַט, איך נעמען אַוּוּעַק די זינד
פון דָּעָר וּוּלְטָ, האָבּ רַחֲמָנוֹת אויף אָונדז.
לאָם פון גָּאַט, איך נעמען אַוּוּעַק די זינד
פון דָּעָר וּוּלְטָ, שענְק אָונדז שלום.

Yiddish (יידיש)

זע די לאם פון גאַט, אָט דער, ווּאָס נְעֵמֶת
אוּוֹעַק די זִינְד פֿון דָּעַר ווּעַלְט. ווֹאוּיל זְעַנְעַן
די גּעוּרָפָן צַוְּדִי ווּעַטשְׁעַרְעַפְּן דִּי לאָם.
הָאָר, אַיְרַבְּן נִישְׁט ווּעַרְט אַז דַּו זְאַלְסַט
אַרְיַין אָונְטַעַר מִין דָּאָר, אַבְּעָר נַאֲרַ זָאָגַן
דָּאָס ווּאָרְט אָוֹן מִין נְשָׁמָה ווּעַט זִין
גַּהְיִילְט.

דָּעַר גּוֹף (בְּלֹוט) פֿון מְשִׁיחַ.

אמְן.

לְאָמֵיר דְּאָוּנְעַן.

אמְן.

קָאנְקָלוֹזִינְגּ רִיעֵץ

בענטשונג

הָאָל זִין מִיט דִּיר.

אוֹן מִיט דִּין גִּיסְטַּן.

זָאָל דָּעַר אַלְמַעְכְּטִיקָעַר גָּאַט בענטשונג
אַיְרַ, דָּעַר פָּאַטְעַר, אוֹן דָּעַר זָוַן, אוֹן דָּעַר
רוֹחַ.

אמְן.

דִּיסְמִינְסָאל

גַּיְן אַרְוִיס, דַּי מַאֲסַע אַיז גַּעֲנְדִּיקְט.

אַדְעָר: גַּיְן אוֹן מַעַלְדֵן דִּי בְּשׂוֹרָה פֿון דִּי
הָאָר. אַדְעָר: גַּיְן אַין שְׁלָוָם, לַוְיבָן דִּי הָאָר
דוֹרָךְ דִּין לְעַבְן. אַדְעָר: גַּיְן אַין שְׁלָוָם.

אַ דָּאָנְקָ גָּאַט.

Telugu (తెలుగు)

().